

Ubicación	Chimborazo, comunidad La Esperanza
Entrevistados	B1 - Hombre, 40 años. Bilingüe Kichwa-Español* B2 - Hombre, 45 años. Bilingüe Kichwa-Español* B3 - Hombre, 42 años. Bilingüe Kichwa-Español*
Entrevistadora	A - Rosa Guamán
Transcripción	Rosa Guamán
Traducción	Rosa Guamán
Fecha	2012
Tema	Tradiciones, medios de comunicación

*La clasificación de bilingüismo está basada en la autopercepción del hablante.

B Bueno chay wañushkapak punchapika ashitata llakirinichik chay wañushkapa sakirikpa familiakunawan tandanakunchik chay almita chinkarinkakama y punchaka bueno puncha kashkamanta cada cual wakinpika trabajukunaman llukshirinkuna kutin wakinkunaka chay wañushkakunawan tandanakush[pa] kaynan kutin chishi tutayamukpika ña chay wañushkapa wasi hawapi tandanakushpa compañay chay llakilla kakkunawan pasanchik chay alma chinkarina horaskama, ña.

Bueno en el día del muerto poquito sentimos tristes con los familiares del fallecido nos reunimos hasta que se desaparezca ese muertito y de día bueno, por ser de día cada cual va saliendo a sus trabajos en cambio algunos pasan el día reunidos con el muerto vuelta tarde al anochecer ya encima de la casa del fallecido acompañamos reunidos, pasamos con los que están tristes, hasta que el alma se desaparezca, ya.

A Eh, imatak, mikuykunata rurankichichu o yanka compañashpallachu pasankichik.
Eh, ¿qué comidas hacen o solo pasan acompañando?

B Bueno chaypi, bueno ñukanchik kay llaktapika rishka maypi sucre, sucreritullapish ayuditata kunchik chay llakilla sakirikman, (dolentisman), dolientes nishkaman y chaymantaka kutin chaykunawan kutin chay wañukpa familiakunaka kutin yanushpa ima paykuna churashpa, randishpa gastankuna.

Bueno ahí bueno nosotros a esa comunidad se ha ido donde sucre a sucecito damos como ayudita ese a los que quedan tristes, (a los dolientes) dicho dolientes y de ahí de nuevo con esos en cambio los familiares del fallecido en cambio cocinando que ellos poniendo comprando gastan.

A Ari ah, allimi kan, eh, kikinkuna kaypi televisionta charinkichichu.
Sí, ah, está bien, eh ¿ustedes aquí tienen televisión?

B2 Ari
Sí.

A Imatatak rikunkichik, imatak tukuy ayllukunaman wawakunaman rikunkapak munankuna.
¿Qué es lo que ven que a toda la familia a los hijos desean ver?

Este material solo puede ser utilizado para fines culturales y académicos.

Se puede solicitar el texto completo a oralidadmodernidad@gmail.com